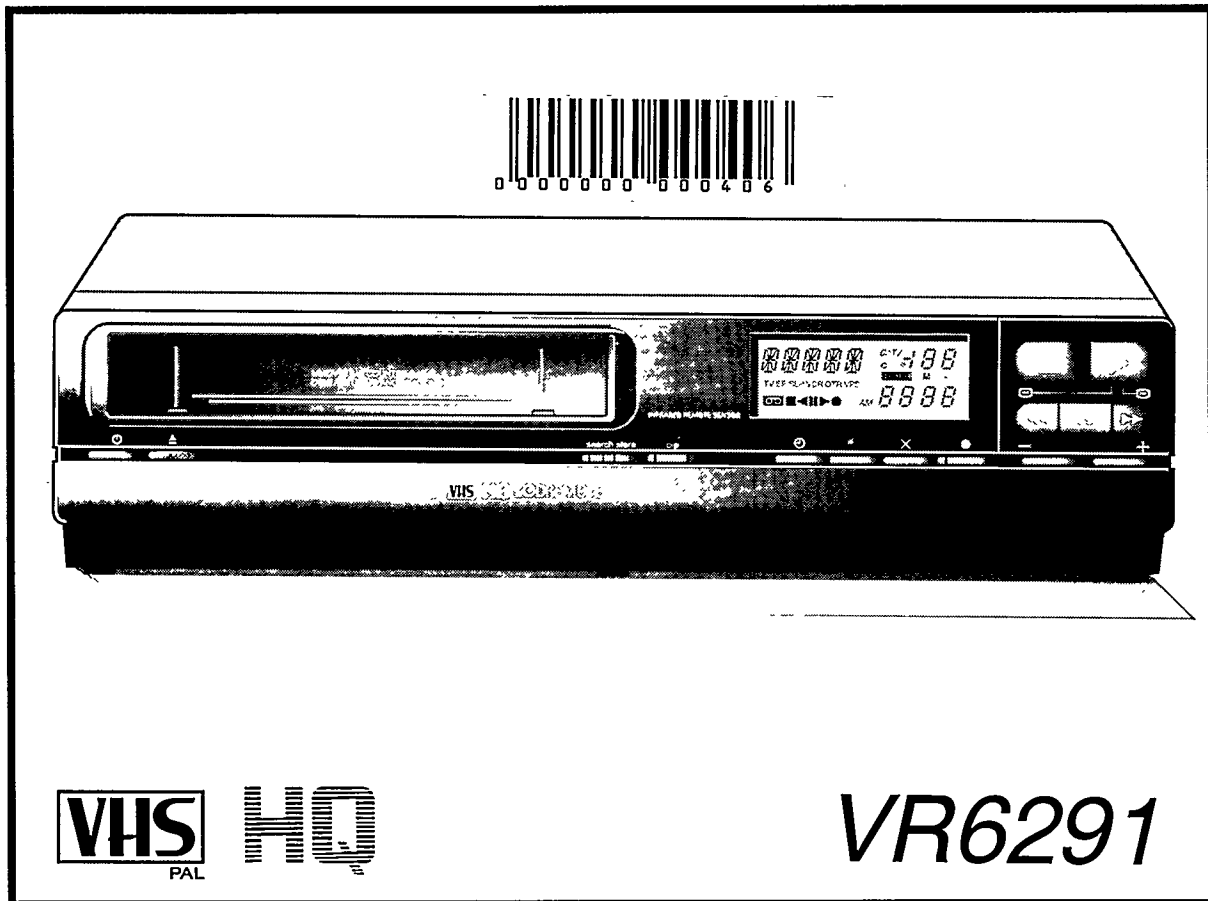




PHILIPS



OPERATING INSTRUCTIONS VIDEO RECORDER
MODE D'EMPLOI MAGNÉSCOPE
GEBRUIKSAANWIJZING VIDEO RÉCORDER
INSTRUCCIONES DE MANEJO VIDEÓ
MODO DE EMPREGO VIDEOGRAVADOR

ⓖⓑ

Operating instructions

Attention !

- Always open this flap page first.

ⓕ

Mode d'emploi

Attention !

- Commencez toujours par ouvrir ce rabat.

ⓃⓁ

Gebruiksaanwijzing

Attentie !

- Altijd eerst deze flap openslaan.

ⓔ

Instrucciones de manejo

Atención !

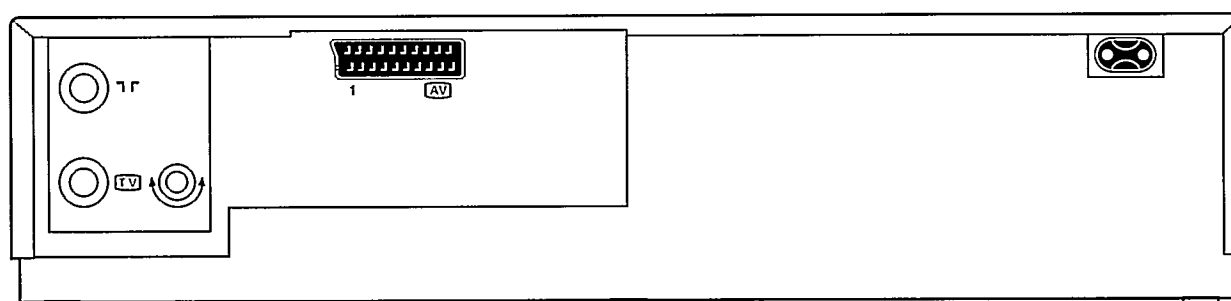
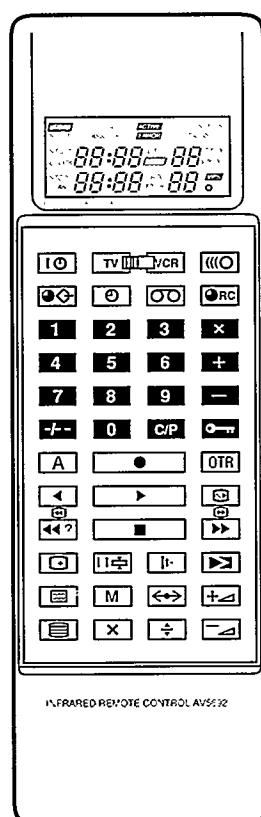
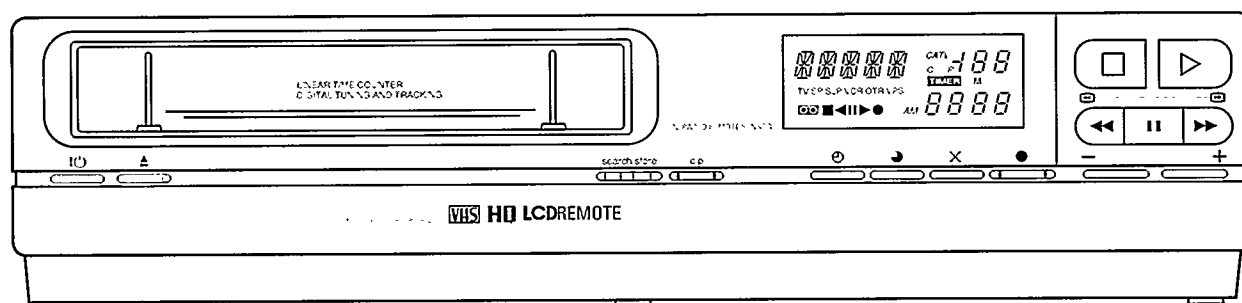
- Abrase siempre antes que nada esta página.

Ⓟ

Modo de emprego

Atenção !

- Abra sempre em primeiro lugar esta página desdobrável.



INHOUD

Hoofdstuk	1 INLEIDING	pagina	1
	Kenmerken		1
	2 OVERZICHT VAN TOETSEN, REGELAARS EN AANSLUITBUSSEN		2
	Veiligheidsvoorschriften		3
	3 INSTALLATIE		3
	Antenne aansluiten		3
	Uw TV afstemmen op het signaal van de videorecorder		4
	4 AFSTANDSBEDIENING		4
	5 TV-ZENDERS VASTLEGGEN		5
	6 DIRECTE OPNAME		6
	Een cassette plaatsen		6
	7 EEN CASSETTE WEERGEVEN		7
	8 HET INSTELLEN VAN DE KLOK		8
	9 TIJDOPNAME		9
	Directe Tijdopname (OTR = One Touch Recording)		12
	10 EXTRA'S		12
	11 ANDERE OPNAMEMOGELIJKHEDEN		13
	Opnemen van een andere videorecorder (kopiëren)		13
	12 TV KIJKEN VIA DE VIDEORECORDER		14
	(tunerstand)		14
	13 CASSETTES		14
	14 STORINGEN VERHELPE		14
	15 TECHNISCHE GEGEVENS		16

INLEIDING

Uw VHS-videorecorder maakt gebruik van geavanceerde technologie die u een voortreffelijke kwaliteit van beeld en geluid biedt.

In deze gebruiksaanwijzing vindt u alle informatie die u voor de bediening van uw videorecorder nodig heeft. De tijd die u aan het lezen van deze gebruiksaanwijzing en aan het vertrouwd raken met de bediening van uw videorecorder besteedt, wordt u vergoed in de vorm van een ongestoorde werking.

Enkele van de overige geavanceerde eigenschappen van uw videorecorder zijn:

- Geheugenopslag-capaciteit voor 48 TV-kanalen.
- 4 tijdopnamen tot een maand vooraf, met de mogelijkheid van een dagelijks of wekelijks herhaalde opname.
- Multifunctionele fluorescentiedisplay met taalkeuze (Engels, Duits, Frans of Italiaans) en bandteller, met indicatie van de verstreken tijd of de resterende tijd.
- Automatische functies, zoals automatische spoorvolgning, automatisch terugspoelen, automatische inschakeling bij het plaatsen van een cassette en een automatische omschakeling op weergave wanneer de beschermingsnok van uw cassette verwijderd is.
- OTR (One Touch Recording = directe tijdopname).
- Ontvangstmogelijkheid van alle kabelnetten via de Hyperbandtuner.
- Nadat de videorecorder van het net is losgekoppeld, loopt de klok door terwijl de TV-zenders gedurende 1 maand onder de gekozen voorkeuzenummers in het geheugen bewaard blijven.
- Kinderslot (om kinderen het kijken naar voorbespeelde banden onmogelijk te maken).
- Eenvoudige programmering met gebruikmaking van uur LCD-afstandsbediening.

Gebruik VHS-cassettes van een bekend merk.



Deze videorecorder wordt geleverd met:

- Antennekabel
- Afstandsbediening AV5692
- Netkabel

Vertrouwd raken met uw videorecorder

De symbolen hieronder staan in dezelfde als waarin ze op de videorecorder verschijnen.
Nadere informatie omtrent de functies vindt u in de betreffende hoofdstukken.

De symbolen die **alleen op de afstandsbediening voorkomen** of **afwijken van de symbolen op de videorecorder** staan in de tekst tussen haakjes vermeld.

Symbool op videorecorder	Symbool op afstandsbediening	Betekenis
		Pauze/Stop-toets
		Weergave-toets
		Terugspoel-toets
		Beeldzoektoets met beeldweergave achteruit
		Toets voor stilstaand beeld
		Vooruitspoel-toets
		Beeldzoektoets met beeldweergave vooruit
		Toets voor lager nummer
		Toets voor hoger nummer
	(A met)	Opname-toets
	X	Terugsteltoets
		Timer-toets
		Insteltoets voor klok
c/p	(C/P)	(C/P) keuzetoets Kanaal/Programma
store		Toets voor invoeren in geheugen
search		Zoek-toets
		Uitwerpen van cassette
		Aan/Stand-by-toets
TV		Antenne-ingang
30-40		Antenne-uitgang
AV		30-40 Kanaalregelaar
		21 -pin aansluiting (AV Euroconnector)
	(TV/VCR)	Keuzetoets TV/VCR
		Zend-toets
		RC tijdopname-toets
		Bandlengtekeuzetoets
	(0-9)	Cijfertoetsen
	(-/-)	Invoer van een, twee of drie cijfers (bijvoorbeeld 5, 15 of 105)
		Kinderslot
	(A)	Activeringstoets (druk tegelijkertijd op deze toets en op of OTR op de afstandsbediening)
	(A met OTR)	OTR-toets (One Touch Recording)
		Weergavetoets, achteruit
		Snelle-bandtransporttoets
		Geen functie*
		Geen functie*
		Automatische spoorvolgtoets
		Keuzetoets voor verbruikte tijd/resterende tijd/klok
	(M)	Bandteller-geheugentoets
		Toets 'ga naar'

Extra functies wanneer de keuzetoets TV/VCR in stand TV staat: (uitsluitend voor TV's met RC5)

(0-9)	Cijfertoetsen
(-/-)	Invoeren van een, twee of drie cijfers (bijvoorbeeld 5, 15 of 105)
(?)	Verborgen informatie (uitsluitend bij ingeschakelde teletekst)
	Stop roulerende pagina's (uitsluitend bij ingeschakelde teletekst)
	Persoonlijke voorkeursoets
(+)	TV-volume omhoog
	Teletekst ingeschakeld
(X)	Teletekst uitgeschakeld (naast op de afstandsbediening)
(÷)	Dubbele hoogte (uitsluitend bij ingeschakelde teletekst)
(-)	TV-volume omlaag

* Op andere producten volgens het RC5-systeem kunnen deze toetsen wel gebruikt worden.

Veiligheidsvoorschriften

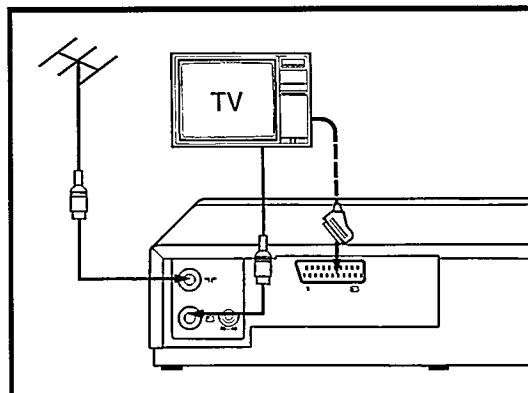
De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat doordat de videorecorder niet gebruikt is in overeenstemming met de garantievoorwaarden en de veiligheidsvoorschriften.

- Controleer eerst of de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het typeplaatje op de achterzijde.
- Laat de videorecorder na het uitpakken minstens drie uur acclimatiseren alvorens hem op het net aan te sluiten.
- Gebruik uw videorecorder niet onmiddellijk wanneer deze van een koude omgeving in een warme ruimte is geplaatst of vice versa, of na het verwarmen van een koude ruimte of in extreem vochtige ruimten
- Zorg dat de afstand tussen de videorecorder en het TV-toestel minstens 20cm is.
- Zorg dat de lucht vrij door de ventilatie-openingen van de videorecorder kan stromen.
- Plaats de videorecorder niet in de buurt van een warmtebron (radiator, enz.)
- Plaats de videorecorder niet in de apparaten die een sterk magnetisch veld opwekken (zoals motoren en transformatoren).
- Plaats de videorecorder niet op een zachte ondergrond.
- Gebruik de videorecorder niet in stoffige ruimten of op plaatsen waar trillingen voor kunnen komen.
- Steek geen vingers of voorwerpen in de cassettehouder. Dit kan verwondingen veroorzaken (speciaal bij kinderen) en/of het mechanisme beschadigen.
- Voorkom dat voorwerpen of vloeistoffen door de ventilatie-opening in de videorecorder terechtkomen. Als er toch vloeistoffen in de videorecorder terechtkomen, de netstekker uit het stopcontact trekken en een erkende reparateur raadplegen.
- In de videorecorder heerst een gevaarlijk hoge spanning. Maak de kast nooit open. Reparaties mogen uitsluitend door de erkende vakman worden uitgevoerd.
- Indien u uw videorecorder moet vervoeren, verwijder dan de cassette uit de cassettehouder en vermijd heftige schokken.
- Stel deze videorecorder niet bloot aan regen of vocht.

INSTALLATIE

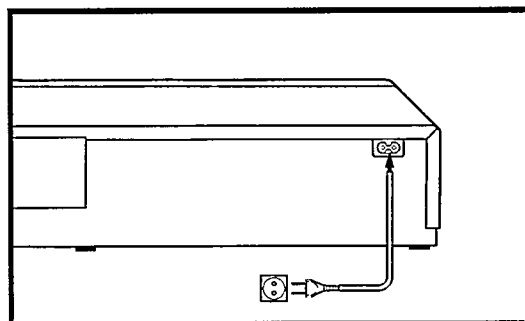
3

Antenne aansluiten



- Maak de antennekabel van uw TV los en steek deze in 11 op de achterzijde van de videorecorder.
- Sluit de meegeleverde antennekabel aan op 12 van de videorecorder en op de antenne-aansluiting op uw TV.

Op het net aansluiten



- Sluit de contrastekker van de netkabel aan op de netaansluiting op de achterzijde van de videorecorder
- Steek de andere stekker van de netkabel in het stopcontact

Opmerking:

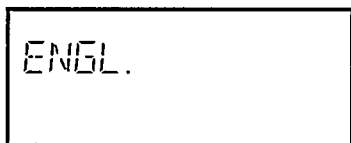
De videorecorder moet te allen tijde op het net aangesloten blijven om de normale TV-ontvangst en tijdopnamen mogelijk te maken.

Taal van het venster kiezen

- ① Druk op **▲** om de eventueel geplaatste cassette te verwijderen
- ② Druk op **▷**.
Zo wordt de videorecorder automatisch ingeschakeld. In de display verschijnt een taalindicatie, bijvoorbeeld 'ENGL', 'DEUT', 'FRAN' of 'ITAL'.
- ③ Bepaal de taalindicatie van uw keuze door op **+** of **—** te drukken.
- ④ Druk op **I()**.

Uw TV afstemmen op het signaal van de videorecorder

- ① Schakel de TV in.
- ② Druk op **▲** om de eventueel geplaatste cassette te verwijderen.
- ③ Druk op **▷**.
In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



- ④ Kies op de TV het voorkeuze (programma) nummer voor de videorecorder.

De meeste moderne TV-toestellen hebben een aantal voorkeuzenummers om de TV-zenders of het videorecordersignaal te kiezen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel omtrent het voorkeuzennummer dat u moet kiezen en de manier waarop u hierop af moet stemmen.

- ⑤ Stem de TV af tot u het volgende zwart-wit patroon ziet:



Dit moet in de buurt zijn van UHF-kanaal 37.

Als uw TV een automatische zoekafstemming heeft: Leg dan dit kanaal onder het gekozen voorkeuzennummer vast (zie de gebruiksaanwijzing van uw TV).

- ⑥ Als de ontvangstkwaliteit van een willekeurige zender minder goed is (gestoord beeld), verdraai dan met een kleine schroevendraaier de 30-40 kanaalregelaar op de achterzijde van de videorecorder tot de ontvangst goed is. Zoek vervolgens opnieuw het zwart-wit patroon zoals beschreven in de stappen ④ en ⑤.

- ⑦ Druk op **I()** zodra u klaar bent met afstemmen.

Opmerking:

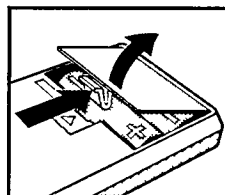
Wanneer u nu een voorbespeelde cassette wilt weergeven, kunt u doorgaan naar het hoofdstuk 'Een cassette weergeven'.

AFSTANDSBEDIENING

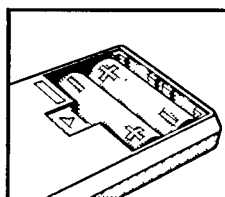
Met de afstandsbediening kunt u bijna alle functies van de videorecorder bedienen.

Batterijen inzetten

- Open het klepje op de achterzijde van de afstandsbediening.



- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.



Wanneer u videorecordersfuncties wilt bedienen:

- Zet (TV/VCR) in de stand 'VCR'.
- Richt de afstandsbediening op de videorecorder en druk op de gewenste toets.

Wanneer u TV-functies wilt bedienen (uitsluitend voor TV's met RC5):

- Zet (TV/VCR) in stand 'TV'.
- Richt de afstandsbediening op de TV en druk op de gewenste TV-functietoets (bijvoorbeeld cijfertoetsen (0-9) om TV-zenders te kiezen).

Wanneer u nummers wilt kiezen:

Met **+** of **—** kunt u bijvoorbeeld de volgende instellingen wijzigen:

- voorkeuzenummers
- kanaalnummers
- tijdindicatie.

In plaats van gebruik te maken van **+** of **—** kunt u echter ook de cijfertoetsen (0-9) op de afstandbediening gebruiken.

Voor nummers (0-9):

- Druk op de gewenste cijfertoets

Voor nummers 10-99:

- Druk op **(-/-)** tot **'--'** in het venster van de videorecorder verschijnt.
- Druk op de gewenste cijfertoetsen.

Voor nummers boven de honderd (alleen voor kanaalnummers):

- Druk op **(-/-)** tot **'---**' in het venster van de videorecorder verschijnt.
- Druk op de gewenste cijfertoetsen.

Om terug te keren naar de invoer van één cijfer, weer op **(-/-)** drukken tot **'-'** verschijnt in het venster.

TV-ZENDERS VASTLEGGEN

5

— Wanneer u de kanaalnummers van de TV-zenders die u wilt vastleggen, kent:
zie het hoofdstuk 'Direct vastleggen van een kanaal'.

— Kent u de kanaalnummers van de TV-zenders die u wilt vastleggen niet?
Zie 'Zoeken en vastleggen van een TV-zender'.

U kunt maximaal 48 TV-zenders vastleggen.

Direct vastleggen van een TV-zender

① Schakel de TV in.

② Kies op de TV het voorkeuze (programma) nummer voor de videorecorder.

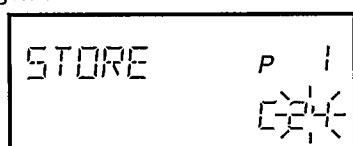
③ Druk op I⏻ om de videorecorder in te schakelen.

• Zo nodig op C/P drukken tot 'P' en een voorkeuzenummer in het venster verschijnen.

④ Kies het gewenste voorkeuzenummer met behulp van + of — of de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening. Wanneer u telkens een keer op + of — drukt, verandert het nummer langzaam. Wanneer u + of — ingedrukt houdt, verandert het nummer snel. Kies voor de TV-zenders op de videorecorder dezelfde voorkeuzenummers als op uw TV.

⑤ Druk op STORE

In het venster verschijnt een knipperend kanaalnummer voor de ontvangen TV-zender en het voorkeuzenummer.



⑥ Kies het gewenste kanaalnummer met behulp van + of — of de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening.

⑦ Druk weer op STORE om de TV-zender vast te leggen onder het voorkeuzenummer.

• Herhaal de stappen van ④ tot ⑦ voor alle voorkeuzenders.

Zoeken en vastleggen van een TV-zender.

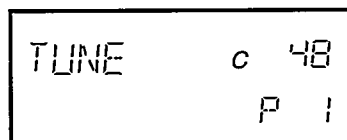
① Schakel de TV in.

② Kies op uw TV het voorkeuze (programma) nummer voor de videorecorder.

③ Druk op I⏻ om de videorecorder in te schakelen en kies voorkeuzenummer 1 met + of — of met de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening.

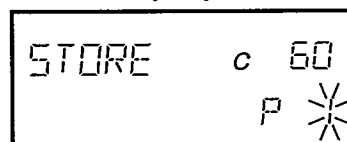
④ Druk op SEARCH.

De videorecorder zoekt een TV-zender. In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



• Wanneer een TV-zender gevonden is, verschijnt het programma op de TV.

In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



• Als de beeldkwaliteit op de TV slecht is, opnieuw op SEARCH drukken.

• Als u het zoeken wilt stoppen, op I⏻ of □ (■) drukken.

⑤ Kies het gewenste voorkeuzenummer met + of — of de cijfertoetsen op de afstandsbediening. Wanneer u telkens één keer op + of — drukt, verandert het nummer langzaam. Wanneer u + of — ingedrukt houdt, verandert het nummer snel. Kies voor de TV-zenders op de videorecorder dezelfde voorkeuzenummers als op uw TV.

⑥ Druk op STORE.

⑦ Herhaal de stappen ④ tot en met ⑥ voor alle TV-zenders.

Algemene opmerkingen:

— Zodra alle TV-zenders zijn vastgelegd, kunt u deze oproepen met behulp van + of — of de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening.

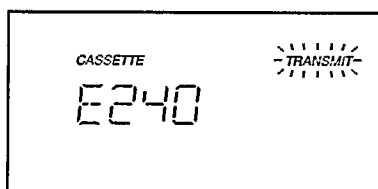
— Wanneer u een TV-zender vastlegt onder een nummer dat al in gebruik is, wordt de nieuwe zender vastgelegd en de oude zender gewist.

Heeft u alle aanwijzingen in de hoofdstukken 'Installatie' en 'TV-zenders vastleggen' opgevolgd?
Zo ja, ga dan verder met dit hoofdstuk.

U hoeft de TV niet in te schakelen. Wanneer deze echter wel ingeschakeld is, kunt u naar een andere zender op uw TV overschakelen zonder dat dit de opname beïnvloedt. Als u het op te nemen programma wilt zien, schakel dan de TV in en kies het voorkeuzenummer van de videorecorder.

Controleren of wijzigen van de bandlengte-indicatie.

- Druk op (∞) op de afstandsbediening.
Een bandlengte-indicatie (bijv. E30 = 30 minuten — E300 = 300 minuten) wordt in het venster van de afstandsbediening zichtbaar.

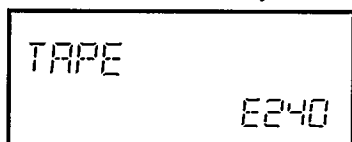


Als de getoonde bandlengte niet overeenkomt met de bandlengte van de te plaatsen cassette:

- Druk op + of — op de afstandsbediening om de bandlengte te veranderen in de volgende volgorde: E30, E60, E90, E105, E120, E150, E180, E195, E210, E240 E300, EC30, E30 enz.

- Druk op (III) op de afstandsbediening.

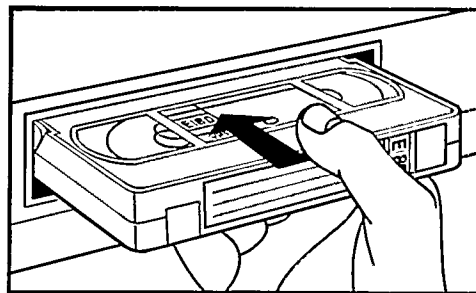
Wanneer de overzending geaccepteerd wordt, verschijnt in het venster van de videorecorder bijvoorbeeld het volgende:



Opmerkingen:

- De indicatie van de gebruikte tijd of de resterende tijd is alleen correct wanneer u een bandlengte gekozen heeft die gelijk is aan de werkelijke lengte van de te plaatsen cassette.
- Wanneer u de bandlengte gekozen heeft of een nieuwe cassette heeft geplaatst, toont het venster aanvankelijk: --- als gebruikte tijd en resterende tijd. Vervolgens verschijnen na enkele seconden waarin letters zich verplaatsen de juiste tijden in het venster.

Plaatsen van een cassette en opnemen



- ① Pak de cassette zo vast dat de sticker met de titel naar u toe wijst en het venster naar boven.
Druk op het midden van de cassette tot deze automatisch naar binnen wordt getrokken.

Door het plaatsen van een cassette wordt de videorecorder automatisch ingeschakeld.

Probeer niet een cassette te verwijderen wanneer het automatische laadproces al begonnen is.

- ② Druk zonodig op ►► of ◄◄ om de band vooruit/terug te spoelen.

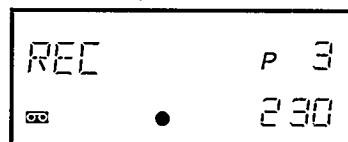
Als u tijdens het vooruit/terugspoelen, opnemen of weergeven de verbruikte tijd (L) of de resterende (R) wilt zien:

- Druk een of meerdere keren op (0000).
Afhankelijk van de gebruikte cassette kan de werkelijke opnametijd ongeveer 5 minuten langer zijn (bijvoorbeeld 3:05 in plaats van 3:00 uur met een band van E180).

Opmerking:

Door op X te drukken, stelt u de bandteller terug op '0'.

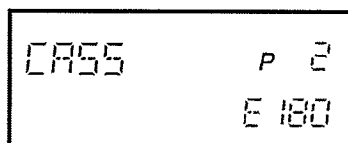
- ③ Gebruik + of — of de cijfertoetsen op de afstandsbediening om de TV-zender te kiezen waarvan u op wilt nemen.
- ④ Druk op ● (of gelijktijdig op twee toetsen onder A met ● op de afstandsbediening) wanneer het TV-programma begint. In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



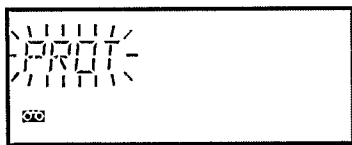
Het programma wordt nu opgenomen.

Opmerkingen:

- Tijdens het opnemen kunt u geen andere TV-zender kiezen.
- Wanneer u probeert op te nemen zonder dat een cassette in de videorecorder geplaatst is, verschijnt in het venster bijvoorbeeld:



— Wanneer u probeert op te nemen op een beschermde cassette, verschijnt gedurende 5 seconden in het venster:



De cassette wordt uitgeworpen.

— Als tijdens het opnemen het einde van de band bereikt wordt, wordt de cassette automatisch uitgeworpen en schakelt de videorecorder over op stand-by.

⑤ Om de opname tijdelijk te onderbreken, eenmaal op □ (■) drukken.

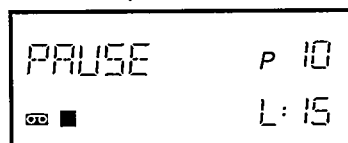
- Om weer verder te gaan met opnemen, binnen 8 minuten op ● (A met ●) drukken.
- U krijgt dan een mooie vloeiende overgang.

Opmerking:

Wanneer u niet binnen 8 minuten op ● (A met ●) gedrukt heeft, schakelt de videorecorder automatisch over naar 'Stop'. Na nog eens 8 minuten zonder bandtransport, schakelt de videorecorder automatisch over op Stand-by.

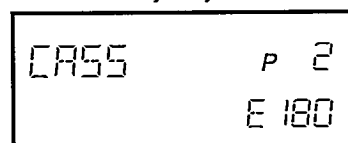
⑥ Om de opname te stoppen, twee maal op □ (■) drukken. Om de cassette uit te werpen op ▲ drukken.

⑤ Druk eenmaal op □ (■) om de weergave te onderbreken.



- Druk twee maal op □ (■) om de weergave te stoppen.

⑥ Druk op ▲ om de cassette uit te werpen. In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



Opmerking:

Wanneer tijdens het weergeven het einde van de band bereikt wordt, wordt deze automatisch teruggespoeld naar het begin.

Corrigeren van storingen in het beeld:

- Druk op ▷ (▶).
- Druk op ▷ (▶).

Binnen enkele seconden vindt de videorecorder nu de beste weergavekwaliteit. Het geluid wordt onderdrukt.

Bij zeer slechte opnamen blijft de videorecorder soms zoeken.

- Druk op ▷ (▶) zodra een aanvaardbare weergavekwaliteit gevonden is.

Zoeken met beeld naar een bandpositie:

- Druk op ▷ (▶).
- Druk op □ (■) of □ (■).

De band wordt vooruit/teruggespoeld met een snelheid die 7 maal groter dan normaal is, met beeldweergave maar zonder geluid.

Opmerking:

Het beeld kan tijdens het snel vooruit/terugspoelen onder storing te lijden hebben. Dit wijst niet op een onjuist functioneren.

- Druk opnieuw op ▷ (▶) wanneer de juiste bandpositie bereikt is.

Zoeken zonder beeld naar een bandpositie:

- Druk op ■.
- Druk op ▷ (▶) of ◀ (◀).

De band wordt met een grote snelheid vooruit/teruggespoeld zonder weergave van beeld of geluid.

- Druk op ▷ (▶) wanneer de gewenste bandpositie bereikt is.

Zoeken naar een bandpositie waar u naar toe wilt:

- Druk indien nodig een of meer malen op □ (■) om de verbruikte tijd, de resterende tijd of de bandtellerpositie in het venster weer te geven.

- Druk op ◀ (◀).

- Druk op (0-9) om de gewenste bandpositie (uren en minuten bij verbruikte tijd of resterende tijd) waar u naar toe wilt, in te voeren.

- Kies de functie die vanaf dat punt moet beginnen, bijvoorbeeld weergeven ▷ (▶), opnemen ● (A met ●), stop □ (■) of stand-by I (I).

De band wordt vooruit/achteruit gespoeld tot aan de ingevoerde bandpositie, waarna de gekozen functie gestart wordt.

Bandtellergeheugen

- Druk op (M).
- Druk op ▷ (▶) voor het weergeven van een opname
- Druk op □ (■).
- Druk op ◀ (◀).

De band wordt teruggespoeld naar de positie die in het geheugen is ingevoerd.

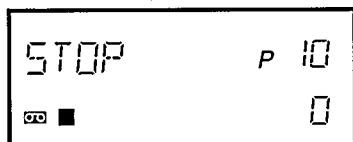
EEN CASSETTE WEERGEVEN

7

① Schakel de TV in.

② Kies op de TV het voorkeuzenummer voor de videorecorder.

③ Plaats een voorbespeelde cassette. In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



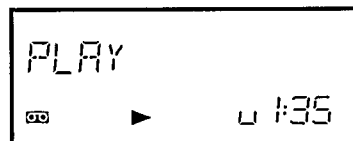
Opmerking:

Wanneer u een cassette plaatst waarvan de beschermnok verwijderd is, start de videorecorder automatisch de weergave van de cassette. U kunt dan stap ④ overslaan.

④ Druk op ▷ (▶).

Op uw TV ziet u nu de opname.

In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



Opmerking:

De in het geheugen ingegeven positie wordt gewist wanneer u opnieuw op (M) drukt of op ▲ drukt.

Stilstaand beeld:

- Druk op ▸ (▶).
- Druk op ■■.

Iedere keer dat u op deze toets drukt, gaat de band enkele

Opmerking:

Na 8 minuten stilstaand beeld, wordt de videorecorder automatisch op weergeven overgeschakeld om bandslijtage te voorkomen.

Ziet u tijdens stilstaand beeld een **verticale trilling**?

- ① Neem een opname die op deze videorecorder is gemaakt.
- ② Druk op ▸ (▶).
- ③ Druk op ■■.
- ④ Blijf op (▶) drukken tot de trilling verdwijnt. Wanneer u de beste instelling al voorbij bent, opnieuw op (▶) drukken.

Deze instelling voor stilstaand beeld hoeft maar een keer uitgevoerd te worden.

Belangrijk!

Bij gebruik van gehuurde cassettes van mindere kwaliteit, kan het stilstaande beeld onder storing te lijden hebben, dit is niet aan de videorecorder te wijten.

Versnelde weergave:

- Druk op (⏮).
- Het opgenomen programma wordt versneld weergegeven. Het geluid wordt onderdrukt.
- Druk op ▸ (▶) om weer normaal weer te geven.

Beeldweergave achteruit met normale snelheid:

- Druk op (⏪).
- Het opgenomen programma wordt achteruit weergegeven. Het geluid wordt onderdrukt.
- Druk opnieuw op ▸ (▶) om weer normaal weer te geven.

Kinderslot

Als u wilt voorkomen dat kinderen naar voorbespeelde banden kijken:

- Op (⏮) drukken.
- 'LOCK' knippert gedurende enkele seconden in het venster. Wanneer nu op ▸ (▶) gedrukt wordt, verschijnt 'LOCK' in het venster.

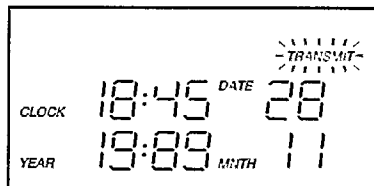
Voor het uitschakelen van het kinderslot:

- opnieuw op (⏮) drukken.

HET INSTELLEN VAN DE KLOK**8**

- ① Druk op ⊕ op de afstandsbediening.

In het venster van de afstandsbediening verschijnt bijvoorbeeld:



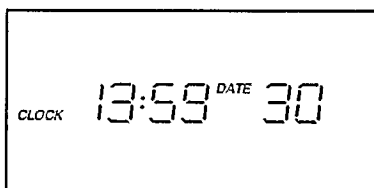
Indien u de weergegeven data wilt veranderen:

- Handel volgens stap ②.

Indien u de weergegeven data niet wilt veranderen:

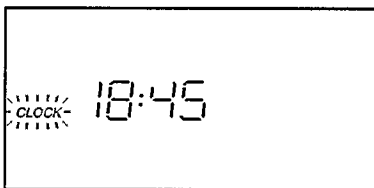
- Druk op X op de afstandsbediening.

In het venster van de afstandsbediening verschijnt bijvoorbeeld:



- ② Druk op ⊕.

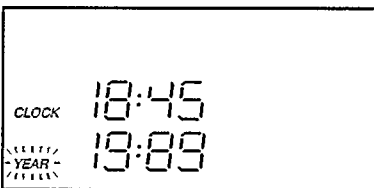
In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



- Druk op + of — of op de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening om de juiste tijd in te stellen. Wanneer u telkens een maal op + of — drukt, verandert de tijd langzaam. Wanneer u of ingedrukt houdt, verandert de tijd snel. De klok start opnieuw nadat u stap ③ gekozen hebt.

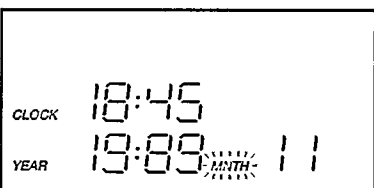
- ③ Druk opnieuw op ⊕.

In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



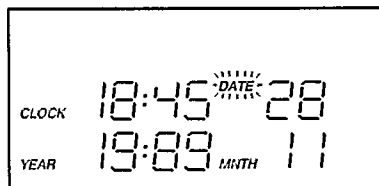
- Druk op + of — of op de cijfertoetsen op de afstandsbediening om het juiste jaar in te stellen.

- ④ Druk opnieuw op ⊕.



- Druk op + of — of op de cijfertoetsen op de afstandsbediening om de juiste maand in te stellen (tussen 1 en 12).

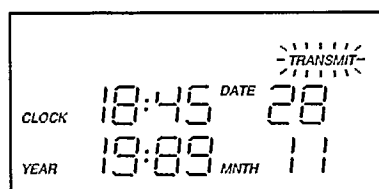
- ⑤ Druk opnieuw op ⊕.
- In het venster verschijnt een datum.



- Druk op + of — of op de cijfertoetsen op de afstandsbediening om de juiste datum in te stellen (tussen 1 en 31).

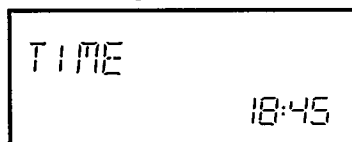
- ⑥ Druk nog één maal op ⊕ om de instelling van de klok te beëindigen.

In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



normale tijd in het venster.

- ⑦ Druk op (III/O) om deze instellingen naar de videorecorder over te zenden.
- Wanneer de overzending geaccepteerd wordt, verschijnt bijvoorbeeld het volgende in het venster van de videorecorder:



Opmerking:

U kunt de klok op de videorecorder ook instellen met ⊕ op de videorecorder. In dat geval zijn uitsluitend de stappen van ② tot ⑥ van toepassing.

TIJDOPNAME

9

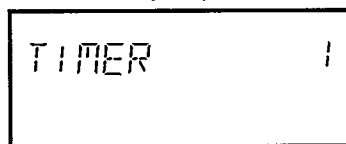
Heeft u de aanwijzingen in de hoofdstukken 'Installatie', 'TV-zenders vastleggen' en 'Het instellen van de klok op de videorecorder' opgevolgd?
Zo ja, ga dan verder met dit hoofdstuk.

U kunt de videorecorder zo programmeren dat deze zichzelf inschakelt om een TV-programma op te nemen op verschillende tijden en op verschillende data (tot 31 dagen van tevoren), of dagelijks of wekelijks op dezelfde tijd.

Uw TV hoeft **niet** ingeschakeld te zijn of afgestemd te zijn op de zender die u wilt opnemen.

Programmeren van een tijdopname op de videorecorder

- ① Druk op ● (● ⇄).
- In het venster verschijnt bijvoorbeeld:

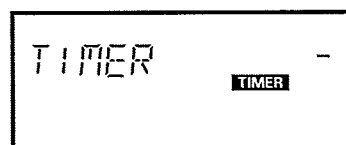


Alle gegevens die nodig zijn voor een opname worden vastgelegd in TIMER-blokken. Elk TIMER-blok bevat een starttijd, een stoptijd, een datum en een voorkeuzenummer voor een TV-programma.

U heeft de beschikking over 4 TIMER-blokken. U kunt dus de videorecorder video programmeren om achtereenvolgens 4 TV-programma's op te nemen.

Opmerking:

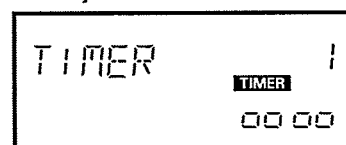
Wanneer alle TIMER-blokken geprogrammeerd zijn, verschijnt 'FULL' in het venster en dan enkele seconden later:



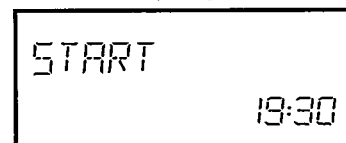
- ② Druk zonodig op + of — of de cijfertoetsen (1-4) op de afstandsbediening om het blok te kiezen dat u wilt programmeren.

Opmerking:

Als een bloknummer reeds geprogrammeerd is, verschijnt in het venster bijvoorbeeld:



- ③ Druk nogmaals op ● (● ⇄).
- In het venster verschijnt bijvoorbeeld:

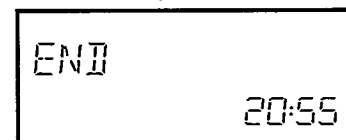


- ④ Druk op + of — of de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening om de starttijd in te stellen.

Opmerking

Wanneer u telkens een maal op + of — drukt, verandert de tijd langzaam. Als u + of — ingedrukt houdt, verandert de tijd snel. Druk op X om de starttijd op '20:00' in te stellen.

- ⑤ Druk opnieuw op ● (● ⇄).
- In het venster verschijnt bijvoorbeeld:

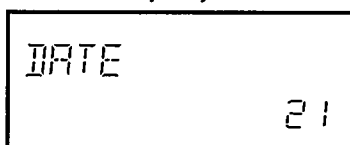


Opmerking:

Wanneer u eerst op X drukt, verschijnt de starttijd die u zojuist hebt ingesteld opnieuw. Deze kan dan snel veranderd worden in de stoptijd.

- ⑥ Druk op + of — of de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening om de stoptijd in te stellen.

- ⑦ Druk opnieuw op ().
In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



Opmerking:

Wanneer een andere indicatie in het venster verschijnt, bijvoorbeeld voor een dagelijkse of wekelijkse opname, één of meerdere malen op **X** drukken.

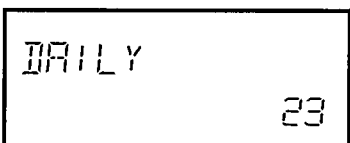
- ⑧ Druk weer op + of — of de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening om de opnamedatum in te stellen.

Opmerkingen:

- Als het vandaag 16 maart is en u programmeert de datum als '14' dan wordt de opname op 14 april gemaakt.
- Voor een TV-programma dat precies om middernacht (0:00) begint, geeft u de datum van de volgende dag in.

Wanneer u dagelijks op dezelfde tijd iets wilt opnemen:

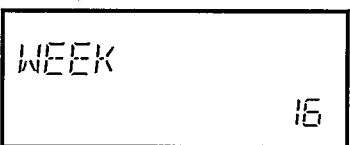
- Druk een of meer malen op **X** tot het volgende in het venster verschijnt:



- Druk zo vaak als nodig is op + of — om de juiste datum te kiezen waarop de eerste opname gemaakt moet worden.

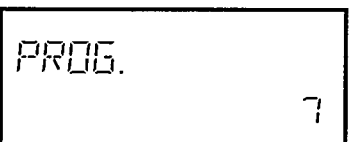
Voor het wekelijks herhalen van een opname op dezelfde dag en de zelfde tijd:

- Druk een of meerdere malen op **X** tot het volgende in het venster verschijnt:



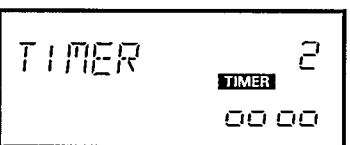
- Druk zo vaak als nodig is op + of — tot de juiste datum verschijnt waarop de eerste opname gemaakt moet worden.

- ⑨ Druk opnieuw op ().
In het venster verschijnt bijvoorbeeld.



- ⑩ Druk op + of — of op de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening om de juiste TV-zender te kiezen waarvan opgenomen moet worden.

- ⑪ Druk nogmaals op ().
Gedurende 5 seconden toont het venster bijvoorbeeld:



TIMER is eveneens in het venster zichtbaar.

- ⑫ Druk op om de videorecorder op stand-by te schakelen.

Belangrijke opmerkingen:

— Een tijdopname wordt uitsluitend vervaardigd wanneer de videorecorder op de starttijd in standby staat. Zonodig op drukken om stand-by te kiezen.
Bij de start van de tijdopname schakelt de timer de videorecorder automatisch in.

— Wanneer na het programmeren van een tijdopname geen cassette geplaatst is, verschijnt 'CASS' in het venster:

— Wanneer een beschermde cassette geladen is na het programmeren van een tijdopname, knippert 'PROT' gedurende 5 seconden in het venster.
Het cassette wordt uitgeworpen.

— **Voor het begin van een tijdopname** kunt u de videorecorder normaal gebruiken.

Als u de videorecorder na de starttijd van een tijdopname blijft gebruiken, wordt de tijdopname niet opgenomen.

TIMER knippert dan in het venster.

U kunt de tijdopname dan toch nog starten door eenmaal op te drukken.

TIMER knippert niet meer.

— **Tijdens een tijdopname** kunt u de videorecorder niet gebruiken. U kunt echter de tijdopname annuleren door op te drukken.

— Wanneer het einde van de band bereikt wordt gedurende een geprogrammeerde tijdopname, wordt de cassette automatisch uitgeworpen en schakelt de videorecorder automatisch over op standby.

— Wanneer u de eerder vastgelegde gegevens van een **TIMER**-blok opnieuw wilt gebruiken, hoeft u alleen maar de datum opnieuw te programmeren door op + of — te drukken.

Programmeren van een tijdopname op de afstandsbediening

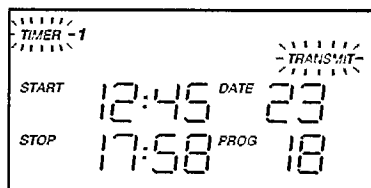
U kunt tijdopnamen programmeren op de afstandsbediening met behulp van (RC) en (0-9) en daarna de programmeergegevens naar de videorecorder zenden door op te drukken. Al de programmeerstappen worden in het venster van de afstandsbediening weergegeven.

De inhoud van alle **TIMER**-blokken wordt in de afstandsbediening opgeslagen.

Opmerking:

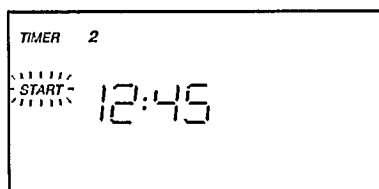
Als **tijdens** het programmeren niet binnen 1 minuut op een toets wordt gedrukt, moet de hele programmeercyclus van voren af aan gestart worden.

- ① Druk op (RC) om de laatst geprogrammeerde opnamegegevens op te roepen.
In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



② Druk op de cijfertoetsen 1-4 voor een directe keuze van het gewenste bloknummer of op cijfertoets 0 om het eerstvolgende vrije blok te kiezen.

③ Druk weer op (●RC).
In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



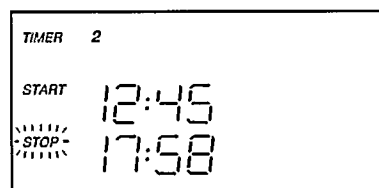
④ Gebruik (0-9) om de starttijd van de opname in te voeren.

⑤ Druk weer op (●RC).

Opmerking:

Als u een ongeldige starttijd heeft ingevoerd, bijvoorbeeld 25:62, wordt de tijd automatisch teruggezet op 00:00 en moet de juiste starttijd opnieuw worden ingevoerd.

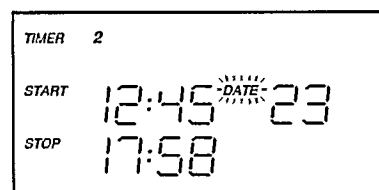
Als de juiste starttijd is ingevoerd, verschijnt in het venster bijvoorbeeld:



⑥ Gebruik (0-9) om de stoptijd van de opname in te voeren.

⑦ Druk weer op (●RC).

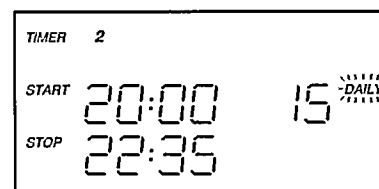
Als de juiste stoptijd is ingevoerd, verschijnt in het venster bijvoorbeeld:



⑧ Gebruik (0-9) om de datum in te voeren waarop de opname gemaakt moet worden.

Wanneer u dagelijks op dezelfde tijd iets wilt opnemen:

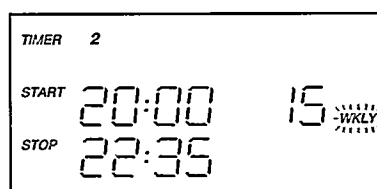
● Druk een of meer malen X op de afstandsbediening tot het volgende in het venster verschijnt:



● Druk op de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening om de juiste datum te kiezen waarop de eerste opname gemaakt moet worden.

Voor het wekelijks herhalen van een opname op dezelfde dag en de zelfde tijd:

● Druk een of meerdere malen op X op de afstandsbediening tot het volgende in het venster verschijnt:



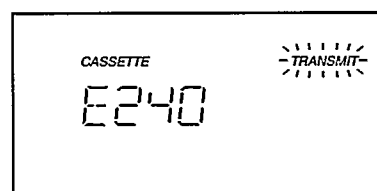
● Druk op de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening om de juiste datum te kiezen waarop de eerste opname gemaakt moet worden.

⑨ Druk weer op (●RC).

Opmerking:

Als een ongeldige datum is ingevoerd, wordt de datum automatisch teruggesteld op '01' en moet de juiste datum opnieuw ingevoerd worden.

Als de juiste datum is ingevoerd, verschijnt in het venster bijvoorbeeld:



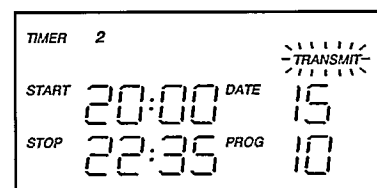
⑩ Gebruik (0-9) om het programmanummer van de op te nemen TV-zender in te voeren.

⑪ Druk weer op (●RC) om het programmeren van tijdopnamen af te sluiten.

Opmerking:

Als een ongeldig programmanummer is ingevoerd, bijv. 65, verschijnt 'E' in het venster en moet het juiste programmanummer opnieuw worden ingevoerd.

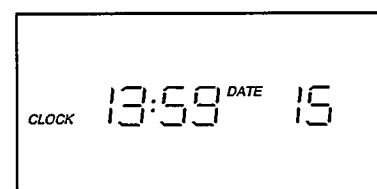
Wanneer u klaar bent met programmeren en alle gegevens juist zijn ingevoerd, verschijnt in het venster bijvoorbeeld:



⑫ Druk op (III(O) om de opnamegegevens naar de videorecorder te zenden.

Tijdens het zenden licht het symbool III op.

In het venster van de afstandsbediening verschijnt bijvoorbeeld:



In het venster van de videorecorder verschijnt:

'Timer', en **TIMER** en het nummer van het gekozen blok als de informatie-overdracht geaccepteerd wordt. Als iet mis is gegaan tijdens het zenden of als de verzonden gegevens niet juist zijn (bijv. starttijd gelijk aan stoptijd).

'ERROR'

Controleren of wijzigen van gegevens van TIMER-blokken

- 1 Druk eenmaal op **●** (**●** ⇌) of (**●**RC).
- 2 Druk op + of — tot het te controleren of veranderen TIMER-blok in het venster zichtbaar is.
- 3 Druk opnieuw op **●** (**●** ⇌) of (**●**RC). In het venster verschijnt de starttijd van de opname.
- 4 Indien u meerdere malen op **●** (**●** ⇌) of (**●**RC) drukt, verschijnen in het venster de stoptijd, de datum en het programmanummer. U kunt deze gegevens wijzigen wanneer ze in het venster zichtbaar zijn door op + of — of (0-9) te drukken.
- 5 Druk nogmaals op **●** (**●** ⇌) of (**●**RC).

Wanneer u (**●**RC) op de afstandsbediening gebruikt heeft:

- Druk op (**III**O) om de gegevens naar de videorecorder over te zenden.

Het wissen van een TIMER-blok

U kunt een TIMER-blok van een reeds begonnen opname of een nog niet begonnen opname wissen:

- 1 Druk op **●** (**●** ⇌) of (**●**RC).
- 2 Kies zonodig het te wissen timerblok door op + of — of (0-9) te drukken.
- 3 Druk op X.

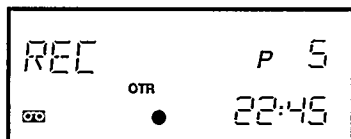
Wanneer u (**●**RC) op de afstandsbediening gebruikt heeft:

- Druk op (**III**O) om de gegevens naar de videorecorder over te zenden.

Directe Tijdopname (OTR = One Touch Recording)

Gebruik OTR voor directe tijdopnamen van 30, 60 minuten enz.

- 1 Plaats een cassette.
- 2 Druk op + of — om de TV-zender te kiezen waarvan u wilt opnemen.
- 3 Druk gelijktijdig op de twee toetsen onder (A met OTR) op de afstandsbediening om de opname te starten. In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



De aangegeven tijd is de tijd waarop de opname zal stoppen.

- 4 Iedere keer dat u de beide toetsen onder (A met OTR) gelijktijdig indrukt, wordt de opnametijd met 30 minuten verlengd. Als u te ver gaat, druk dan op X om de opnametijd naar de huidige tijd +30 minuten terug te stellen.

Opmerking:

U kunt de Directe Tijdopname stoppen door op **□** (**■**) of **I**(**○**) te drukken

Slaapfunctie

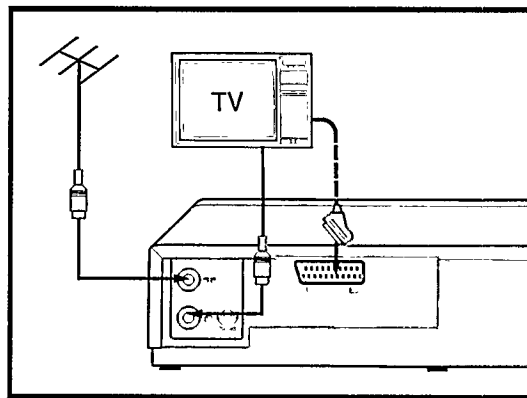
De OTR-functie is ook nuttig als u de videorecorder een opname automatisch wilt laten afmaken, bijvoorbeeld wanneer u naar bed gaat.

Druk in dat geval zo vaak als nodig is op de toetsen onder (A met OTR) om de opname voort te zetten en te eindigen.

EXTRA'S

10

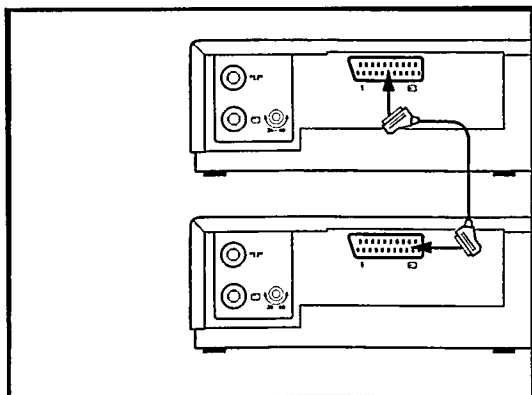
Wanneer u de beeldkwaliteit wilt verbeteren en uw TV beschikt over een 21-pin aansluiting **AV**



- Verbind de overeenkomstige 21-pin aansluiting op de TV en de videorecorder via een speciale kabel. Raadpleeg uw handelaar voor de juiste kabel.

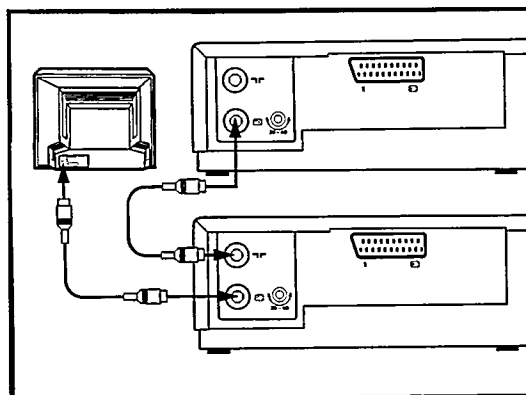
Opnemen van een andere videorecorder (kopiëren)

Kopiëren via de 21-pin aansluiting (AV):



- ① Verbind met behulp van een speciale kabel de 21-pin aansluiting op uw opnemende videorecorder met die van de weergevende videorecorder.
Uw handelaar kan u raad geven omtrent de kabel die u dient te gebruiken.
- ② Plaats de voorbespeelde cassette in de videorecorder waarmee u wilt weergeven en een cassette waarvan het beschermlijpje intact is in uw opnemende videorecorder.
- ③ Druk op + of — tot 'E' op uw opnemende videorecorder zichtbaar wordt of druk op cijfertoets 0 op de afstandsbediening ('E' bevindt zich onder voorkeuzenummer '1').
- ④ Druk op ● op uw opnemende videorecorder.
- ⑤ Druk op toets 'Weergeven' op de weergevende videorecorder.
- ⑥ Druk op de stop-toetsen van beide videorecorders om het kopiëren te beëindigen.

Kopiëren via de antenne-aansluitbussen 11 en 12:



- ① Verbind 12 op uw opnemende videorecorder met de antenne-ingangsbuis van het TV-toestel zoals normaal gebruikelijk is.
- ② Verbind 11 van uw opnemende videorecorder via een tweede antennekabel met de antenne-uitgang van de weergevende videorecorder.
- ③ Schakel uw TV in en kies hierop het voorkeuze (programma) nummer voor de opnemende videorecorder.
- ④ Plaats de voorbespeelde cassette in de weergevende videorecorder en een cassette waarvan het beschermlijpje intact is in uw opnemende videorecorder.
- ⑤ Druk op de weergavetoets van de weergevende videorecorder.
- ⑥ Druk op C/P en + of — om op uw opnemende videorecorder het kanaalnummer te kiezen waarop de weergevende videorecorder uitzendt. Bij de meeste videorecorders ligt dit kanaal in de buurt van UHF-kanaal 37 (zie de Gebruiksaanwijzing van de weergevende videorecorder).
- ⑦ Druk op ● op uw opnemende videorecorder
- ⑧ Druk op de stop-toetsen van de beide videorecorders om het kopiëren te beëindigen.

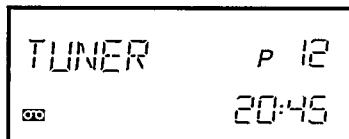
Het is verboden voorbespeelde cassettes te kopiëren indien dit inbreuk maakt op het auteursrecht of op andere rechten van derden.

TV KIJKEN VIA DE VIDEORECORDER (TUNER-STAND)

12

- Schakel de TV in.
- Kies op de TV het voorkeuzenummer van de videorecorder
- Schakel de videorecorder naar standby door op I/O te drukken.
- Druk een of twee maal op C/P om de voorkeuzenummers (P) of kanaalnummers (C) te kiezen.
- Kies de TV-zenders met + of — of de cijfertoetsen (0-9) op de afstandsbediening.

In het venster verschijnt bijvoorbeeld:



Opmerking:

De videorecorder blijft in de tunerstand staan.
Druk op □, ▷, ●, ▷, ▷ of I/O om deze stand op te heffen.
Tijdopnamen kunnen niet in de tunerstand vervaardigd worden.

CASSETTES

13

VHS-Cassettes kunnen slechts aan één kant gebruikt worden.

Nooit:

- de cassette uit elkaar halen
- de band aanraken
- de cassette laten vallen of schudden.

Opbergen van cassettes:

Spoel de band altijd naar het begin terug voor u de cassette opbergt.

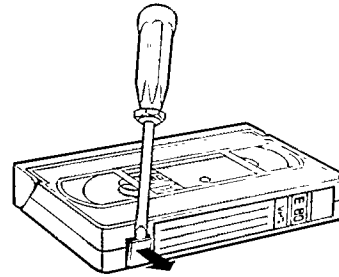
Bewaar de cassettes:

- rechtop
- bij kamertemperatuur

Houd de cassettes uit de buurt van:

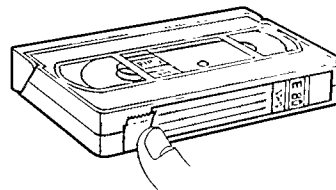
- stof
- extreme vochtigheid
- fel zonlicht
- luidsprekers
- elektrische motoren
- transformatoren
- magneten

Bespeelde cassettes beschermen:



Om te voorkomen dat opnamen gewist worden, kunt u het beschermlijpje op de achterzijde van de cassette met een schroevendraaier afbreken.

Cassettebescherming opheffen:



Plak het gat waar het beschermlijpje zat met plakband af.

Loszittend plakband vervangen.

STORINGEN VERHELPEN

14

Beeld met storing of ruis

- a Is de videorecorder op het net aangesloten?
- b Is de 30-40 kanaalregelaar goed ingesteld?

Op de videorecorder is een TV-zender gekozen maar er is geen beeld

- a Is op de TV het voorkeuzenummer voor de videorecorder gekozen?
- b Zendt de gekozen TV-zender op dit moment uit?
- c Is de TV-zender op de juiste manier vastgelegd?

Geen beeld of geluid bij gebruik van een 21-pin kabel (Eurokabel)

- a Is op de TV de externe ingang gekozen?
- b Is de externe ingang zowel op de TV als op de videorecorder (E) gekozen?
- c Is de Eurokabel goed aangesloten?
- d Is de juiste Eurokabel gebruikt?

Opnemen of weergeven is niet mogelijk

- a Is er een netstoring geweest of is de videorecorder niet op het net aangesloten?
- b Is het einde van de band bereikt?
- c Is de cassette beschermd?
- d Is een cassette in de videorecorder geplaatst?

Geen enkele weergavefunctie is mogelijk

- a Is het kinderslot ingeschakeld? (Wanneer 'LOCK' knippert in het venster).
Op (↵) drukken.

De videorecorder reageert op geen enkele toets

- a** Wordt een geprogrammeerde tijdopname gemaakt?
- b** Zijn tegenstrijdige commando's aan de videorecorder gegeven of werkt de videorecorder niet meer als gevolg van een storing in de net/antenne-aansluiting? Haal de netstekker van de videorecorder een halve minuut uit het stopcontact en stop hem er dan weer in.

De opnamekwaliteit is slecht

- a** Losse antennekabel?
- b** Cassette verkeerd bewaard?
- c** Zwak zendersignaal?
- d** Cassette van slechte kwaliteit?
- e** Is op de TV het voorkeuzenummer voor de videorecorder goed afgestemd?
- f** Spoorvolging niet optimaal?
Druk op (▶).

Een geprogrammeerde tijdopname is niet gestart

- a** Is de huidige tijd later dan de geprogrammeerde start- en stoptijd?
- b** Heeft u de eerder geprogrammeerde tijden gewijzigd?

Algemene opmerking

Wanneer de opname- of weergavekwaliteit minder wordt, kunnen de videokoppen verontreinigd zijn.
Raadpleeg uw dealer voor het reinigen van de koppen.

Algemeen

Netspanning	220 V
Netfrequentie	48 tot 52 Hz
Opgenomen vermogen	16 W gemiddeld (gemiddeld 10 W in standby)
Spoeltijd vooruit/achteruit	gemiddeld 300 sec. voor E-180
Omgevingstemperatuur tijdens het gebruik	+ 10°C tot + 35°C
Vochtigheid	30% tot 80% Relatieve vochtigheid
Afmetingen	420 x 350 x 89 mm (incl. voetjes)
Gewicht	ongeveer 6,5 kg
Positie tijdens het gebruik	max. 15° scheefstand in alle richtingen
Aantal keuzezenders	48 + ext.
Aantal programmeerbare blokken	4
Aantal dagen in het voren	1 maand of dagelijks of wekelijks

Video

Ingangssignaal via 21-pin aansluiting	1 Vtt +6dB, —3dB, 75 ohm
Uitgangssignaal via 21-pin aansluiting	1 Vtt, 75 ohm
Oplossend vermogen	≥ 3,1MHz (—26dB)
Signaal-/ruisverhouding tijdens weergave	gemiddeld 47 dB (CCIR aanbev. 567 Deel C) (≥ 44 dB)

Audio

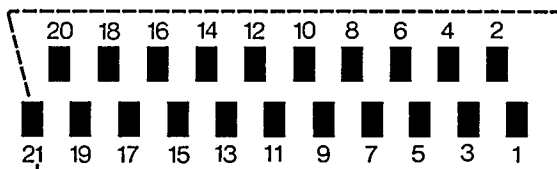
Ingangssignaal via 21-pin aansluiting	> 200mVeff tot 2 Veff, 10 kOhm
Uitgangssignaal via 21-pin aansluiting	500 mVeff ± 3 dB, 1 kohm
Signaal-/ruisverhouding	> 43 dB gewogen (DIN 45500)
Harmonische vervorming	< 6%
Frequentiekaracteristiek	80 tot 10 000 Hz binnen 8 dB

*** Wijzigingen voorbehouden.**

Als de videorecorder op het net is aangesloten, is een gedeelte ervan in bedrijf. Om de videorecorder helemaal uit te schakelen, moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.

Aansluitingen

21 -pins aansluiting



pin 1 - Audio-uitgang
pin 2 - Audio-ingang
pin 3 - Audio-uitgang
pin 4 - Audio-massa
pin 6 - Audio-ingang
pin 8 - Status CVBS
pin 17 - Video-massa
pin 19 - CVBS-uit
pin 20 - CVBS-in
pin 21 - Afscherming

Dit produkt voldoet aan de radiostoringsvoorschriften die zijn vastgelegd in de Richtlijn van de Raad van de E.G. (82/499/ECC).

- (GB) IDENTITY CARD** This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance.
- (D) GERÄTE-KENNKARTE** Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die ihr Händler Ihnen aushandigt, ihr Garantieschein für dieses Gerät.
- (F) CARTE D'IDENTIFICATION** Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.
- (NL) IDENTIFICATIEKAART** Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat.
- (I) CARTE D'IDENTIFICAZIONE** Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.
- (E) TARJETA DE IDENTIFICACIÓN** La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.
- (P) CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO** Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho.
- (DK) I.D. KORT** Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkeligt garantidokumentation for dette apparat.
- (N) IDENTIFIKATIONSKORT** Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får af forhandleren) udgjør garantibevist for dette apparat.
- (S) IDENTIFIERINGSKORT** Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt.
- (SF) TUNNISTUSKORTTI** Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan).
- (GR) ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ** Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως (που θα προηγουμένως από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή) αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυήσεως της συσκευής σας.

PHILIPS

